Поле бою під Гастінгсом

 Печально вальтгамський абат<br />
Зітхнув у тяжкому болі,<br />
Коли почув, що короля<br />
Гарольда вбито в полі.

Ченців Асгода й Айльріка він<br />
Під Гастінгс звелів послати:<br />
Гарольдове тіло вони між мерців<br />
Повинні були відшукати.

Та швидко ченці повернулись назад<br />
I заголосили: "Панотче,<br />
Душа від печалі у грудях болить,<br />
Бо жити вона не хоче.

Загинув у полі достойний муж,<br />
Негідний звитягу святкує.<br />
Мерзотники й ланці шматують наш край,<br />
I плач наш за волею — всує.

Британськими лордами стали уже<br />
Вошиві й немиті норманни,<br />
I в рицарських шпорах кравець із Байє<br />
Від нас вимагає пошани.

О, горе нам, саксам, кому з давнини<br />
Земля ця за вітчину править!<br />
О, горе святим нашим, бо в небесах<br />
Зуміють і їх знеславить.

Аж ось коли ми зрозуміли, чому<br />
Комета минулим літом,<br />
Кривава, на огненній мітлі<br />
Промчала над цілим світом.

Збулося під Гастінгсом вночі<br />
Лихе віщування долі.<br />
Удвох ми були там і труп короля<br />
Даремно шукали в полі.

Шукали його ми там цілу добу<br />
Між саксів, ранами вкритих:<br />
Немає Гарольда, нема короля<br />
Під Гастінгсом між забитих!"

Так Асгод сказав, так Айльрік сказав,<br />
I гірко абат руками<br />
В риданні сплеснув і раптом замовк,<br />
Збираючись з думками.

"У Грінфільді,— він тихо сказав,-<br />
У нетрях лісу і нині<br />
Едіт Лебедина Шия живе<br />
В убогій своїй хатині.

Дали їй це ім'я тому,<br />
Що шию струнку лебедину<br />
Красуня мала; колись Гарольд<br />
Любив її єдину.

Він довго любив її і гаряче,<br />
Та згодом забув про неї.<br />
Давно те було, та забуть не змогла<br />
Вона любові своєї.

По неї ідіть — хай з вами разом<br />
В дорогу вона рушає.<br />
Під Гастінгсом мертвого короля<br />
Жіночий зір відшукає.

В абатство сюди принесіть короля.<br />
Мерщій же, мерщій в дорогу!<br />
Ми тіло його віддамо землі,<br />
За душу ж помолимось богу".

I рушили знову похмурі ченці,<br />
Халупу знайшли убогу.<br />
"Едіт Лебедина Шия, вставай,<br />
Збирайся з нами в дорогу!

Нас герцог нормандський в бою переміг,<br />
Були в нас великі жертви —<br />
Під Гастінгсом між убитих бійців<br />
Лежить король наш мертвий.

Вставай же, ми тіло холодне його<br />
Відтіль за наказом абата<br />
Повинні удвох принести в монастир,<br />
Щоб з честю там поховати".

Едіт Лебедина Шия мовчить —<br />
В дорогу збирається в тиші.<br />
Іде вона з ними, і вітер нічний<br />
Їй сиве волосся колише.

Босoніж вона болотaми іде,<br />
Лісами, втрачаючи сили.<br />
Удосвіта скелі крейдяні<br />
Під Гастінгсом забіліли.

Аж ось розтанув ранковий туман,<br />
Що саваном ліг на далеч;<br />
З жахливим криком піднялась<br />
Над полем бою галич.

Лежало багато тисяч людей<br />
Скривавлених в дикому полі,<br />
Між коней побитих лежали вони —<br />
Побиті, скалічені, голі.

Едіт Лебедина Шия бреде<br />
В крові на Гастінгські схили,<br />
I погляди пильних її очей<br />
Летять навкруги, мов стріли.

Шукає вона, і лише вороння<br />
Злітає навкруг несите,<br />
За нею ченці — їх ноги давно<br />
Не в силі уже носити.

Вже темінь у полі вставала нічна,<br />
I місяць світився лише,-<br />
Нещасної жінки нелюдський зойк<br />
Прорізав мертву тишу.

Едіт Лебедина Шия знайшла<br />
У полі Гарольдове тіло.<br />
Вона не плаче, вона мовчить,<br />
Неначе в ній все заніміло.

Цілує в чоло, цілує в уста,<br />
В обіймах його стискає,<br />
Цілунками груди короля<br />
Й криваві рани вкриває.

Знаходить вона на його плечі<br />
Знайомі маленькі шрами,<br />
Таємні сліди молодої жаги,<br />
Любові її й нестями.

Тим часом ноші із жердин<br />
Кінчають ченці складати,<br />
Щоб мертвого свого короля<br />
На них з бойовища забрати.

В абатство вони короля несуть<br />
Шляхом далеким останнім.<br />
Едіт Лебедина Шия іде<br />
За мертвим своїм коханням.

Співає вона погребний псалом,<br />
Побожністю спів її диха,<br />
А голос так страшно лунає вночі,-<br />
Ченці підспівують стиха.